

*Wir wünschen ein
frohes und gesundes
neues Jahr 2009.*

*We wish you a
healthy and prosperous
new year 2009.*

Messtechnik • Measuring Technologies

LAN-Modul verbessert Kommunikation mit Hydrotechnik Messgeräten

Für die Mess-Systeme MultiSystem 8050 und MultiSystem 5060 ist ein Modul verfügbar, mit dem die Geräte in ein Ethernet-Netzwerk eingebunden werden können.

In das MultiSystem 8050 kann ab Werk oder nachträglich das neue Modul eingebaut werden. Für das MultiSystem 5060 ist ein externes Modul erhältlich, das mit einem 8-poligen Mini-DIN Stecker angeschlossen werden kann.

Die Funktion des externen Moduls kann während des Akkubetriebes des Multi System 5060 nicht gewährleistet werden.

LAN module improves communication with Hydrotechnik measuring instruments

A module is available for the measuring systems MultiSystem 8050 and MultiSystem 5060 that allows the integration of the devices into an Ethernet network.

The module can be built into new or used MultiSystem 8050. For the Multi System 5060 an external module is available that can be connected with an 8-pole Mini-DIN plug.

The function of the external module cannot be maintained during the battery operation of the MultiSystem 5060.

M094-08 • 3112-72-61.01 • 8886-31-01.00

MINIMESS®

Neue MINIMESS® Produkte

Zwei Produkte wurden entwickelt:

- Gasfüllventil Reihe 1620, ISO 228-G1/4A, Form F
- MINIMESS® Kupplung Reihe 1620, 9/16-18 UNF, Form E; Gehäuse: 1.0718; Dichtungen: NBR

New MINIMESS® products

Two new products were developed:

- gas filling valve series 1620, ISO 228-G1/4A, form F
- MINIMESS® coupling series 1620, 9/16-18 UNF, form E; casing: 1.0718; sealings: NBR

2403-01-18.30 • 2103-01-53.T7N

MINIMESS®

Neue Stickstoff Füll- und Prüfvorrichtung

Eine Variante der Stickstoff Füll- und Prüfvorrichtung (5401-01-10.00) wurde entwickelt, die mit einem Sekundärmanometer am Druckminderventil ausgestattet ist und den Messbereich 0 ... 60 bar abdeckt.

New Nitrogen filling and testing device

A version of the Nitrogen filling and testing device (5401-01-10.00) has been developed that is equipped with a secondary gauge at the pressure reducing valve and covers the measuring range 0 ... 60 bar.

M074-08 • 5401-04-10.00

HYDROlink

Verbesserter Bedienkomfort

Bei der Bedienung des MultiSystem 5060 wird nun die verfügbare Speicherzeit angezeigt, wenn eine individuelle Abtastrate gewählt wurde.

Ist an einer CAN-Adapterbox für Thermoelemente ein Kanal nicht belegt, wird nun „Error“ und nicht mehr ein „Messwert“ von -437 °C angezeigt.

Es wird nun keine Fehlermeldung mehr angezeigt, wenn die zu einer Messreihe gehörende MWI-Datei fehlt. Zusätzlich wird eine CAN-Baudrate von 111,11 kB unterstützt.

Improved ease of use

During the operation of the MultiSystem 5060 the available recording time is displayed, when an individual scan rate has been selected.

If one channel is not occupied at a CAN adaptor box for thermocouples, now „Error“ will be displayed instead of the „measured value“ of -437 °C.

No error message will be displayed any more, if the MWI file of a series of measurements is missing. Additionally a CAN bus baud rate of 111.11 kB is supported.

M584-08 • 8874-14-14.01

MultiSystem 8050

LAN-Modul wird unterstützt

Um das neue LAN-Modul zu unterstützen ist der Update auf Firmware-Version 2.8e erforderlich. Der Update wird im Zuge der Nachrüstung des Gerätes automatisch erledigt.

Mit der neuen Version unterstützt das MultiSystem 8050 nun auch eine CAN-Baudrate von 111,11 kB, sowie die Berechnungsfunktionen sin(x) und cos(x) bei der Bedienung mittels HYDROrun.

M585-08 • 8893-16-00.01

LAN module is supported

An update to firmware version 2.8e is required to support the new LAN module. The update will be done automatically when the device is equipped with the new module.

With the new version, the MultiSystem 8050 now supports a CAN baud rate of 111.11 kB and the calculation function sin(x) and cos(x) during the operation with HYDROrun.